

D1/102/2017/PRO

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „Zmluva“) medzi

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021 795 358
Konajúce osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „**BKIS**“)

a

Obchodné meno: **CK SVET s. r. o.**
Sídlo: Žilinská 18, 811 05 Bratislava, SR
IČO: 47951184
DIČ: 2024159346
Konajúci osobou: Mgr. Eva Rosíková, konateľka
Spoločnosť založená a existujúca podľa práva Slovenskej republiky, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 101061/B
(ďalej aj ako „**Spoluorganizátor**“)

(BKIS a Spoluorganizátor ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Cieľom podujatia s názvom *Cestovateľské kino* je prinášať obyvateľom a návštevníkom Bratislavy poznatky a zážitky profesionálnych cestovateľov a autorov nevšedných cestovateľských počínov, ktorí možno zatiaľ ostávajú verejnosti neznámi.

Vzhľadom na zámer rozvinúť dramaturgiu festivalu *Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2017* (ďalej len „**KLHSBA 2017**“) pre potreby mesta Bratislava sa BKIS dohodlo so Spoluorganizátorom na spoluorganizovaní podujatia, ktorého cieľom je obohatiť verejnosť o rôznorodé cestovateľské zážitky a otvoriť jej myseľ pochopeniu iných kultúr, a zhodli sa na nasledovnej spolupráci.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia pod názvom *Cestovateľské kino*, ktoré sa uskutoční v dňoch 12.7.2017 – 30.8.2017 na Námestí M. R. Štefánika v Bratislave, vždy v čase od 20:30 (ďalej len „**Podujatie**“).
- 1.2. Podujatie tvorí osem cyklov v zmysle prílohy č. 1 k Zmluve.
- 1.3. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť na Podujatie je zdarma a žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená na Podujatie vyberať vstupné.

2. Záväzky zmluvných strán

- 2.1. BKIS sa zaväzuje:
 - a. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov,
 - b. zabezpečiť priestor (zabratie verejného priestranstva) Námestie M. R. Štefánika v Bratislave za účelom konania Podujatia,
 - c. zabezpečiť na Podujatie nasledovné služby:
 - manipulačné práce (v počte 1 osoba) za účelom rozloženia hľadiska,
 - produkčný (v počte 1 osoba) za účelom koordinácie prípravných a realizačných prác,
 - d. zabezpečiť na Podujatie nasledovné technické zabezpečenie:
 - ozvučenie Podujatia v rozsahu – 1x bezdrôtový mikrofón, reproduktory s pripojením na PC výstup,
 - osvetlenie Podujatia v rozsahu – jednobodové osvetlenie pre hosťa programu,
 - pódium (vrátane dopravy a montáže) o rozmeroch 8x6 m,
 - zastrešenie pódia,
 - plastové stoličky ako sedenie pre divákov v počte 250 ks,
 - čalúnená stolička na pódium v počte 1 ks,
 - stôl v počte 3 ks pričom jeden stôl bude umiestnený na pódiu a dva stoly pod pódium,
 - schody na pódium,
 - stan o rozmeroch 8 m x 5 m, ktorý bude postavený vedľa pódia a bude slúžiť ako šatňové zázemie,
 - zabezpečenie a inštalácia elektrickej prípojky,
 - e. zabezpečiť vjazd vozidiel Spoluorganizátora do 3,5 t na Námestie M. R. Štefánika; splnenie povinnosti podľa predchádzajúcej vety je podmienené povinnosťou Spoluorganizátora dodať BKIS nasledovné podklady v bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti Zmluvy: termín a čas vjazdu vozidiel, kópia veľkého technického preukazu vozidla,
 - f. zabezpečiť propagáciu Podujatia ako súčasť festivalu KLHSBA 2017 a na web stránke BKIS,
 - g. uvádzať CK SVET s. r. o. ako spoluorganizátora Podujatia.

2.2. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

- h. riadne zabezpečiť a garantovať program Podujatia v súlade s prílohou č. 1 k Zmluve a účasť nasledovných účinkujúcich: Eva Rosíková, Monika Szabová, Boris Barabáš, Tomáš Gindl, Tomáš Lackner, Marianna Hozlárová, Zdenko Somorovský, David Varga, Adam Baštek (ďalej ako „Účinkujúci“); Spoluorganizátor sa zaväzuje k uhradeniu honorárov Účinkujúcich ako aj k uhradeniu ich dopravných, pobytových a akýchkoľvek iných súvisiacich nákladov,
- i. dodržať program Podujatia uvedený v prílohe č. 1 k Zmluve a v prípade zmeny programu Podujatia túto zmenu nahlásiť BKIS v lehote najmenej 48 hod. pred jeho konaním,
- a. dodať BKIS potrebné podklady za účelom zabezpečenia vjazdu vozidiel na Námestie M. R. Štefánika v rozsahu a v lehote podľa bodu 2.1.e,
- b. zabezpečiť Podujatie po technickej stránke v rozsahu: premietacie plátno a premietaciu techniku (vrátane inštalácie),
- c. uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia a Podujatie prezentovať ako súčasť podujatia KLHSBA 2017 vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia,
- d. uvádzať logo BKIS, hlavného mesta SR Bratislavy a KLHSBA 2017 vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia,
- e. zabezpečiť v súčinnosti s BKIS propagáciu Podujatia aj prostredníctvom dohody s Účinkujúcimi o poskytnutí ich rozhovorov, v ktorých budú propagovať podujatie pre masmédiá,
- f. že týmto udeľuje súhlas s umiestnením vizuálov a bannerov podujatia KLHSBA 2017 vrátane loga partnerov tohto podujatia na scéne konania Podujatia,
- g. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s Podujatím porušené, za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou kolektívnou správou autorských práv a za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej kolektívnej správe autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú,
- h. pre BKIS zabezpečiť od Účinkujúcich bezodplatne súhlas (licenciu), na vyhotovenie a použitie podobizní, obrazových snímok, zvukových záznamov a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa Účinkujúcich alebo prejavov ich osobnej povahy počas Podujatia, a to v neobmedzenom rozsahu, na neobmedzený čas, za účelom propagácie BKIS a podujatí, ktoré BKIS organizuje,
- i. dodať BKIS fotografie Účinkujúcich za účelom propagácie podujatia, pričom sa Spoluorganizátor zaväzuje vyhlásením, že je oprávnený predmetné fotografie použiť na daný účel bez ďalších finančných nárokov; v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia, teda v prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, zodpovedá Spoluorganizátor BKIS v plnom rozsahu za vzniknutú škodu,

- j. zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by mohlo byť poškodené dobré meno BKIS.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že pokiaľ nie je uvedené inak, vklady do spoločnej spolupráce budú financované samostatne, každou zmluvnou stranou v rozsahu svojich záväzkov, dohodnutých touto Zmluvou.

4. Zodpovednosť za škodu

- 4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím a ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

5. Vyššia moc

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 6.3. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.4. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.5. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 6.6. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa

- potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 6.7. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 6.8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 6.9. Príloha č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
- 6.10. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa 15 JUN 2017

„podpísané“

Ing. Vladimír Grežo
štatutár BKIS

V Bratislave dňa 7.6.2017

„podpísané“

Mgr. Eva Rosíkova -
Konateľka CK SVET s.r.o

CESTOVATEĽSKÉ KINO – KULTÚRNE LETO 2017

12.7. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea *(v spolupráci s CK SVET)*

VIETNAM A KAMBODŽA – skvosty Indočíny

Uvádza Monika Szabová

Zažite unikáty Indočíny, ktoré nemajú na svete obdobu: vodné bábkové divadlo v Hanoji, architektonický div sveta – starobylý komplex Angkor Wat, očarujúce scenérie legendárneho zálivu Halong Bay, kozmopolitný Saigon, kráľovský pokoj v Hue aj oddych na najkrajších plážach. Vietnam a Kambodža, dva skvosty juhovýchodnej Ázie, každý vás očarí niečím úplne iným. Nádyh komunizmu, skvelá kavička, najviac motoriek na svete a bláznivá farebná delta Mekongu - to všetko v jedinej krajine, vo Vietname. K tomu monumentálne chrámy stratené v džungliach kambodžského Angkoru. Nesmie chýbať fantastická kuchyňa, či rozmanité tváre miestnych plné úsmevov ale i stôp nedávnych tragédií, nesúce hrdo d'alej bohaté dedičstvo svojich predkov. Nechajte sa strhnúť!

19. 7. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea *(v spolupráci s CK SVET)*

Frajerské FAERSKÉ OSTROVY

Uvádza Eva Rosíková, Boris Barabáš

Dychvyrážajúci sever Európy! Tie najkrajšie scenérie, aké si viete predstaviť. Faerské ostrovy – nedotknuté, nepreskúmané, neuveriteľné. Kto tú zeleň ich štítov raz uvidí, bude chcieť ostať navždy. Alebo sa aspoň vrátiť. „Ovčích ostrovov“ je dokopy 19 a my sa pozrieme aspoň na niektoré z nich – na Mykinese žije najväčšia kolónia roztomilých aliek bielobradých, na Vágare padá vodopád priamo do mora, na Streymoy je možné zažiť azda najkrajšiu plavbu sveta, Klaksvík na Bordoy má nazaujímavejšiu katedrálu a výhľad na maják na ostrove Kalsoy je najneuveriteľnejší.

26.7. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea *(v spolupráci s CK SVET)*

OMÁN – ozajstný klenot Arábie

Uvádza Tomáš Gindl

Krajina akoby vystrihnutá z rozprávky tisíc a jednej noci, to je Omán. Čarovná krajina, ktorá bola kedysi námornou a obchodnou mocnosťou a dnes prekvitá vďaka obdivovanému sultánovi. Krajina, ktorú formoval vplyv mnohých náboženstiev a kultúr. Pevnosti, hrady, jedinečná kuchyňa, rôzne vône a ešte omnoho viac. Spoznajte ozajstný klenot arabského sveta, zažite atmosféru naozaj arabského mesta! Navštívime spolu sever aj juh krajiny – slávny Salalah, rodisko kadidla, krásny Muscat, osviežujúce wadí ale aj najvyšší vrch pohoria Al Hajar s prekvapivou nadmorskou výškou 3009 m.

2. 8. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea *(v spolupráci s CK SVET)*

JAPONSKO – krajina paradoxov

Uvádza Tomáš Lackner

Sushi - saké - fugu - anime - gejša - sakura - kimono - samuraj - buddha - cisár - technologická veľmoc - Hello Kitty - mrakodrapy - smog - Fudži - Kjóto. Málokto z nás vyvoláva toľko asociácií ako Japonsko, málokde nájdete pokope toľko paradoxov ako v krajine vychádzajúceho Slnka. Od ľadového Hokkaida po horúcu Okinawu nás prevedie Tomáš Lackner, ktorý v nej žil šesť rokov a doteraz sa do nej vracia ako turista. Svoje pestré zážitky a cenné skúsenosti z opačnej strany zemegule bude dopĺňať fotografiami, ktoré vznikli na jeho cestách týmto ostrovným štátom.

9. 8. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea (v spolupráci s CK SVET)

MADEIRA – ostrov večnej jari

Uvádza Marianna Hozlárová

Na ostrove vynárajúcom sa uprostred Atlantického oceánu na rozlohe 57 x 22 kilometrov nájdeme krajinu podobnú Južnej Amerike, Škótsku či Novému Zélandu. Divoké morské útesy, prímorské mestečká, vysoké hory siahajúce až do mrakov, hlboké údolia a náhorné plošiny. Fialový vres, mystická hmla a pokojne sa pasúce kravy a ovce. Strmé kopce pokryté prastarým lesom či terasovými políčkami, kde rastú banány a vínná réva. Madeiru prezývajú aj „Kvetinový kôš Atlantiku“ a je stvorená pre milovníkov nespútanej prírody a exotickkej flóry, ale aj lahodného vína a špecialít z morských plodov.

16.8. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea (v spolupráci s CK SVET)

AZORSKÉ OSTROVY – raj v Atlantiku

Uvádza Zdenko Somorovský

Deväť „kúskov“ zeme vynárajúcich sa z oceánu. Kopce vyzerajú ako potiahnuté zeleným zamatom a všetko kvitne ako divé. Hortenzie veľké ako ľudská hlava ohradzujú pasienky a ako fialové stužky sa ťahajú hore-dole po vrchoch. Dedinky a mestečká vdáčiace sopkám za ojedinelú romantickú architektúru. Ananásové a čajové plantáže, tropická vegetácia a jazerá v kráteroch sopiek. Z hlbín zeme na mnohých miestach vyviera sírny dym či vytekajú bohaté minerálne pramene. Ostrovy sopečného pôvodu, ktoré niektorí považujú za pozostatky bájenej Atlantídy, zostávajú stále neznáme ... o to väčší zážitok môžete mať z ich návštevy aj vy.

23.8. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea (v spolupráci s CK SVET)

NÓRSKO – magické Lofoty

Uvádza David Varga

Najkrajší a takmer najvzdialenejší kút Nórska, nádherné súostrovie Lofoty a odl'ahlý a málo známy hornatý ostrov Senja. Ako na cestovanie za polárnym kruhom? Dozviete sa, ako sme prespávali v hobitej chatke postavenej len z odpadkov vyplavených oceánom, ako sme spoznali miestnych a ochutnali s nimi najdrahšie pivo na svete, ale tiež ako sme fotili polárnu žiaru a magické východy a západy slnka v tejto oblasti za polárnym kruhom, a to všetko navyše aj v zime. Plus mnoho ďalšieho.

30.8. (streda) o 20:30 hod. na námestí Eurovea (v spolupráci s CK SVET)

SLOVENSKO – Nesmrteľný les

Uvádza Adam Bašteš

Za posledných niekoľko tisícročí sa európska krajina zmenila viac ako si dokážeme predstaviť. A predsa, existuje jedno miesto, ktoré sa takmer nemení. Zo skalnatej pôdy pod Kriváňom vyrastá Nesmrteľný les. Jeho vládcami sú stáročné borovice limby a ich večný sprievodca – medveď. Život medveďov je tu tesne spojený so životom stromov a celého pralesa. Ten im poskytuje útočisko pred človekom a všetko čo k životu potrebujú. V polome nájdú lesné plody a hmyz, v strmom žľabe ulovia jeleňa a za limbovými orieškami sa dokonca šplhajú do korún majestátnych stromov. Je to prírodný raj. Rozmanitý, nebezpečný, no zároveň krehký a divoký svet, ktorý sa stále riadi zákonmi prírody, a nie človeka.